

УСТНЫЕ РАССКАЗЫ О *ТЮВЭ*: КЛАССИФИКАЦИЯ СЮЖЕТОВ ПО ЗАПИСЯМ НАЧАЛА XXI ВЕКА

Людмила Лобанова & Алексей Рассыхаев
sergejluda@mail.ru & rassyhaev@mail.ru

Аннотация: В работе представлена подборка полевых материалов о местном колдуне *Тювэ*, бытующих в локальной фольклорной традиции вишерских коми. Тексты записаны в последние годы в Корткеросском районе Республики Коми. Материалы предваряются вступительной статьёй и указателем сюжетов и мотивов. Аутентичные тексты даны с переводом на русский язык.

В публикации представлены устные рассказы о *Тювё*, записанные авторами в 2010–2015 гг. во время фольклорных экспедиций Института языка, литературы и истории Коми НЦ УрО РАН в бассейне реки Вишера (коми *Висер*) в населённых пунктах Корткеросского района Республики Коми: с. Большелуг (*Бӧдждвидз*), дер. Выльыб, Зулоб (*Зулӧб*), Ивановская (*Джиян*); с. Богородск (*Висер*), деревни Сюзяыб, Троицк (*Тӧпӧсикт*); с. Нившера (*Одыб*), деревни Ивановка (*Емель*), Русановская (*Рочсикт*), Лымва, Боровск (*Ягвыв*), Тист, Алеквсеевка (*Озын*).

Полевые материалы начала XXI века отражают современное состояние несказочной прозы коми о колдуне *Тювэ*, образ которого изучался практически всеми коми фольклористами, начиная

с Каллистрата Жакова. Начав свой путь в науке с изучения фольклора коми, будущий писатель и философ К. Ф. Жаков в 1900 г. побывал на Вишере и записал сказки и «суеверные рассказы из охотничьего быта», в т. ч. о «лесном колдуне» Тювö от Тараса Ивановича Игушева. В переводе на русский язык тексты были опубликованы в статье К. Ф. Жакова «Зырянские сказки» (1908). Впоследствии предания о Тювэ публиковались в сборниках по несказочной прозе коми (Рочев 1984, Анкудинова 2005, Лимеров 2005), отдельные исследования посвящены изучению фольклорного образ Тювэ (Рочев 1994, Конаков 1999), а также выявлению реального прототипа фольклорного героя (Панюков 2002).

Для публикации отобраны наиболее репрезентативные тексты, сопровождающиеся указателем мотивов и сюжетов.

Указатель сюжетов и мотивов устных текстов о ТЮВЭ

I. СОЦИАЛЬНЫЙ СТАТУС ТЮВЭ:

I.A.1. Ранее живший человек (*коркö вöвлöма, збыль морт*): 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 29

I.A.2. *Известная личность*: 16

I.B. Пришлый человек: 8, 19

I.B.1. Пришёл с низовьев вместе с женой: 7

I.B.2. Политссылный: 19

I.V.1. Богатый человек, купец: 8

I.V.2. Охотник: 26

I.V.3. У Тювэ было хозяйство, скот: 8, 16

I.V.4. Тювэ жил с женой: 8, 18

II. МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА ТЮВЭ:

II.A.1. *Тювэ кöддж*: 1

II.A.2. *Тювэ*: 5

II.A.3. *Тювэ керес*: 7, 8, 16

П.А.4. *Тювэ нос*: 9

П.Б. На р. Пукдым: 8, 16, 17, 18, 22

П.В.1. Село Нившера: 21

П.В.2. Деревня Тист: 29

П.Г.1. В верховьях р. Вишера: 9

П.Г.2. В низовьях реки: 12

III. ОСОБЕННОСТИ ТЮВЭ:

III.A. Обладает знанием

III.A.1.1. *Знающий-тöдысь*: 2, 6, 7, 8, 11, 12, 17, 18, 22, 24

III.A.1.2. *Зээ тöдысь*: 5

III.A.2. *Тун* 'колдун': 17

III.B. Предвидит

III.B.1. Предсказывает, знает будущее и прошлое (*тöдлöма, висьтавьлльöма, шуллöма, вöлöм быдтор тöдö, водзе олэмтэ висьталыштэ*): 1, 2, 3, 5, 8, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25 (IV.A., Б., Г)

III.B.2. Указывает на счастливые / несчастливые дома / места: 3, 15, 20, 21 (IV.B.)

III.B.3. Предсказывает приход в полночь умершей знающей-*тöдысь*: 9, 22, 26 (V)

III.B.4. Предсказывает свою смерть: 8, 19 (VI.B.)

III.V. Воздействует словом

III.V.1. Останавливает лодку другого знающего-*тöдысь*: 6, 7, 8 (VII)

III.V.2. Перегораживает путь крысам на Вишеру: 1, 2, 4, 10, 11, 12, 19, 22, 29 (VIII)

III.V.3. Может заколдовать удачу в охоте, поэтому охотники не смеют спорить с ним: 19

III.G. В воде не тонет

III.G.1. Нырять, проплывая большие расстояния под водой: 13, 19, 21, 22, 23, 28 (IX)

III.G.2. Ловит руками рыбу: 19

III.G.3. *Абу морт рöд* 'нечеловеческого рода': 23

IV. ПРЕДСКАЗАНИЯ ТЮВЭ:

IV.A.1. Наступит конец света, жизнь разладится, будет плохая жизнь *‘му вежандыр, олӧмыс помасяс, олӧмыс регыд / дженид лове, олӧмыс торксяс’*

IV.A.1.1. В 2012 г. наступит конец света от наводнения или огня, останется одна женщина 75 лет, она будет руководить миром; выжившие останутся на самолёте: 1

IV.A.1.2. Будут убивать:

IV.A.1.2.1. Брат сестру, сын отца: 1

IV.A.1.2.2. Человека на крыльце своего дома: 2, 3

IV.A.1.2.3.1 На каждом крыльце будет труп: 17

IV.A.1.2.3.2. На каждом крыльце будет труп, но хоронить будет некому: 5

IV.A.1.2.4. Будут крыльцо на крыльцо драться: 20

IV.A.1.2.5 Будет война с Севера: 14

IV.A.1.3. Исчезнет мужской род:

IV.A.1.3.1 Бабы будут бросаться на подпоясок от мужских штанов: 14

IV.A.1.3.2. Захочется лечь в могилу вместо матери, потому что останутся одни вдовы, некому будет дрова заготавливать, возможно после войны: 20

IV.A.1.4. Исчезнет рыба в реке и дичь в лесу: 18

IV.A.1.5. Будут поджигать бересту, обёрнутую вокруг голени, и в воду не пустят: 25

IV.A.2. Когда наступит конец света, жизнь разладится, будет плохая жизнь

IV.A.2.1. В 2012 г.: 1

IV.A.2.2. После недолгой хорошей жизни: 1, 2, 8, 11, 12, 25

IV.A.2.3. Когда будут летать железные птицы: 1

IV.A.2.4. Когда всё село окутает паутиной: 8, 18, 19, 22, 25

IV.A.2.5. Когда с абажура будут петь: 19

IV.A.2.6. Когда брёвнами перегородят р. Нившера около дер. Тист: 28

IV.A.2.7. Когда исчезнет рыба в реках и дичь в лесу: 18

- IV.А.2.8. Когда Троицк станет городом: 11
- IV.А.2.9. Когда соединятся с. Нившера и дер. Тист: 27
- IV.Б. Жизнь поменяется, будет что-то новое:**
- IV.Б.1. Будут летать железные птицы – самолёты: 1, 24
- IV.Б.2. Село / дома окутает паутиной – электросети, радио, телефон: 8, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 27
- IV.Б.3. С абажура будет слышно пение – радио: 19
- IV.Б.4. На р. Вишера будет железный пояс – мост: 16
- IV.Б.5. Построят фабрику-завод: 16
- IV.Б.6. Все будут есть хлеб с одной квашни: 16
- IV.Б.7.1. Троицк будет городом: 11, 12
- IV.Б.7.2. Богородск будет городом: 20
- IV.Б.8. Дорога соединит Богородск с миром: 20
- IV.В. Указывает на счастливые / несчастные дома / места:**
- IV.В.1. В местечке Борганшор жизни не будет: 3
- IV.В.2. Указывал на места для строительства дома: 15
- IV.В.3.1. Указал на три несчастных дома в Богородске: 20
- IV.В.3.2. Указал на три несчастных дома в Богородске, в том числе на дом информанта: 21
- IV.Г. Сбывшиеся предсказания:**
- IV.Г.1. Будут летать железные птицы – летают самолёты: 1, 24
- IV.Г.2. С абажура будут петь – появилось радио: 19
- IV.Г.3. Все будут есть хлеб с одной квашни – покупаем хлеб в магазине: 16
- IV.Г.4. На р. Вишера будет железный пояс – построили мост через р. Вишера: 16
- IV.Г.5. В указанном месте будет завод – построили электростанцию: 16, 18, 19, 20
- IV.Г.6.1. Окутает паутиной – провели радио, протянули электросети: 3, 16, 17, 19, 20, 24
- IV.Г.6.2. «Село окутает паутиной, но хорошая жизнь будет недолгой» – как провели электросети / провели телефон, началась война: 8, 22

IV.Г.7. Людей будут убивать на крыльце своего дома – в дер. Зулэб на крыльце бани убили человека: 3

IV.Г.8. На каждом крыльце будет труп – так Тювэ предсказывал войну: 5, 17.

IV.Г.9. Недолгое существование электростанции: 15

IV.Г.10. В местечке Борганшор жизни не будет – дома пустуют, жителей нет: 3

IV.Г.11. Указал на три несчастных дома в Богородске – жизнь хозяев этих домов не сложилась: 20, 21

IV.Г.12. **Не сбылось** предсказание Тювэ о том, что жизнь закончится, когда брёвнами перегородят реку около дер. Тист: 28

V. ТЮВЭ И ТӨДЫСЬ: 5, 9, 22, 26

V.А.1. В полночь собака Тювэ своим лаем не дала перейти по жерди через ручей к дому Тювэ другому знающему-*төдысь* (*ыджыд төдысь, женщина*), который хотел его убить: 5

V.А.2. Приказал собаке (по кличке Соболь?) не пропустить перейти по мосту *Маргя-мам*, знающей-*төдысь* из Большелуга, которая якобы должна умереть сегодня и в полночь придёт к Тювэ, чтобы его съесть. В этом случае она пойдёт в обход через верховья реки, а за это время взойдёт солнце, и она уже не сможет съесть Тювэ: 22

V.Б.1. Тювэ пустил двух вылибских [деревня в Большелугском с/с] охотников в лесную избушку в Мартестане. Те сообщили (он им сказал?) о смерти *Сюзь Матрен* из Большелуга. Эта женщина была подругой Тювэ, но он не взял её в жены, за что *Матрен* пообещала прийти после смерти и съесть его. Тювэ ожидает её приход в полночь и предполагает, что *Матрен* не сможет перейти по мосту, потому что её обули в новые коты, и будет скользко. Она пойдёт в обход, и её время истечёт. В полночь собака залаяла и, облаивая Матрен, пошла в обход реки: 26

V.Б.2. Чтобы защитить себя от умершей сухоногой колдуньи, которая должна была прийти к нему в полночь, Тювэ облил мост водой: 9

VI. ТЮВЭ И ЖЕНА: 8, 19

VI.A. Тювэ предупредил жену, чтобы та не боялась его после смерти. Он лёг умирать на печь, а после смерти встал и рассказал, что его деньги лежат под корнями дерева: 8

VI.B. Перед смертью Тювэ просил жену уйти из дома. В полночь он встал из гроба и стал искать жену. Та сидела на печи, очертившись угольком. Услышав лай собаки, Тювэ лёг обратно в гроб: 19

VII. «СУСЛО, СТОЙ»: 6, 7, 8

VII.A.1. Тювэ варил пиво, другой знающий сплавлялся на лодке, Тювэ остановил лодку, второй – пиво; состязались на словах: 6

VII.A.2. Тювэ крикнул большелугскому человеку / знающему, сплавлявшемуся с сеном мимо *Тювэ керес*, «лодка, стой»; тот в ответ крикнул жене Тювэ, варившей пиво, «чан / сусло, стой»: 7, 8.

VIII. ТЮВЭ И КРЫСЫ: 1, 2, 4, 10, 11, 12, 19, 22, 29**VIII.A. Тювэ перегородил путь крысам**

VIII.A.1.1. На Вишере нет крыс, потому что так сказал / сделал Тювэ (*шулэма / керлэма*): 2, 19, 29

VIII.A.1.2. Тювэ на сто лет перегородил крысам путь на Вишеру: 10

VIII.A.2.1. Тювэ наказал крыс за то, что они съели у него мешок сухарей: 22

VIII.A.2.2.1. Тювэ перегородил крысам дорогу на Вишеру за то, что они съели его обед из вещмешка, когда он, возвращаясь пешком из Сторожевска, сел отдохнуть в местечке Гёрд чой: 1

VIII.A.2.2.2. Тювэ перегородил крысам дорогу на Вишеру за то, что они съели его обед из вещмешка, когда он, возвращаясь на лодке из Сторожевска, вышел на берег отдохнуть в местечке Гёрд чой: 4

VIII.A.2.2.3. Тювэ перегородил крысам дорогу на Вишеру за то, что они съели его обед, когда Тювэ, поднимаясь с грузом по Вишере, вышел пообедать в местечке Гёрд чой, разложил обед на пне и спустился к лодке: 11

VIII.A.2.2.4. Тювэ перегородил крысам дорогу на Вишере за то, что они съели его обед в местечке Ростагъя / Гёрд буджед, когда он поднимался по реке на барже: 12

VIII.B. Тювэ перегородил крысам путь в местечке

VIII.B.1.1. Гёрд чой: 1, 2, 4, 11

VIII.B.1.2. Гёрд буджод: 12

VIII.B.1.2. Мусюр: 2, 19

VIII.B.1.3. Шудог: 10

VIII.B.1.4. Ростагъя: 12

VIII.B.1.5. *Джиян пос* 'мостик через ручей около дер. Ивановской': 29

VIII.B. **В результате** перечисленных действий в указанном месте крысы выпрыгивают с баржи, парохода, поднимающегося по р. Вишера: 1; 2, 10, 11, 12, 19, 22, 29

VIII.G. В селениях по Вишере крысы не водятся, возможно, по другим причинам:

VIII.G.1. Из-за растения *сипертас* (марьямоль) 'марьин корень, дикий пион': 2, 22

VIII.G.2. Из-за недавно найденной урановой руды: 10

IX. ТЮВЭ ПЕРЕДВИГАЕТСЯ ПОД ВОДОЙ: 13, 19, 21, 22, 23, 28

IX.A. Тювэ может проходить большие расстояния под водой, ловит руками рыбу: 19

IX.B.1. Тювэ ныряет около дер. Лунь, выныривает в *Пöлян көтшас*: 13

IX.B.2. Тювэ ныряет в Богородске, выныривает около Сторожевска: 21

IX.B.3. Тювэ ныряет в Тисте, выныривает около Боровска: 28

IX.V.1. Тювэ ныряет в Нившере, выныривает в Розтагъя, опасаясь быть проглоченным щукой, в другом месте – от невозможности пройти через стаю налимов, стоящих сплошняком: 22

IX.В.2. Тювэ ныряет в Нившере, проплывает по рекам Нившера и Вишера, но выныривает, не дойдя до Богородска, поскольку там реку перегородивает щука: 23

Х. ТЮВЭ И ДРУГИЕ МЕСТНЫЕ ГЕРОИ:

Х.А. В газете писалось, что Тювэ ходил к Ленину просить хлеб. Ходил не Тювэ, а Ешим – он разбойничал, и из-за него все вишерские прославились разбойниками, их не пускали на ночлег: 22

Х.Б. Тювэ и Тист Иван¹ – один и тот же человек: 29

XI. ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ:

XI.А.1. О Тювэ рассказывали / вспоминали предки (*важъя йёз*): 9, 11, 12, 16, 21, 26

XI.А.2. О Тювэ рассказывала мама/бабушка: 3, 17

XI.Б.1. О Тювэ рассказывали женщины, обсуждали, что сбываются его предсказания: 3, 5

XI.Б.2. О Тювэ рассказывают, когда говорят об отсутствии крыс в бассейне р. Вишера: 1

XI.Б.3. О Тювэ рассказывали пожилые люди во время сенокоса в тех местах, где жил Тювэ: 16

XI.В. О Тювэ рассказывают нившерские: 21

XI.Г. О Тювэ рассказывал ямщик: 11

XI.Д. О Тювэ писали в газетах: 12, 22

XII. ТЕКСТЫ ПРЕДСТАВЛЯЮТ МИКРОЛОКАЛЬНУЮ ТРАДИЦИЮ СЕЛА:

XII.А. Большелуг: 1–4

XII.Б. Богородск: 5–21

XII.В. Нившера: 22–29

1.

Тювөйд вёллөма, Висер сайин. Сія Висерсянь, кьмин километра сайин сія и оолөма – Тювө көджөн шувены. Тювөд оолөма. И Тювөыс сія ставсө төдлөма.

Вот, двухсот двенадцатой годын не тая быре олөмыс, тайё му выысыс. Или же не быре ва или же бийен. И став мир пасьтаыс не коле, Тювөд шулэма, өти морт – женсина, сизимдас вит арөса, пондас ставнас руководитні, став мирнас. Двухсот девятый годын не тая олөмыс быре. Сія Тювөд шулылөма [...].

А мортсө пө пондас вині, вокыс пө чойсө пондас вийні, пиис пондас батсө вийні. Лове пө сэтшөм олөмыс. Мортсө пө пондасні вийні – Тювөд шулылөма. Ог төд, ся сія збыль ли оз ло [...].

Тювөс сійө мыйкекерас, кьтчөкө ветлас нопйен. Лэччылас подэн кьтчөкө Шойнатьё ли кьтчө. И сія сэся Гөрд чөе унмоосяс. Сэся крысад сылысь нопсыд сёяс сёянтө. Сэся шувас: «Тэнід не таясь водзе Висер вожё кайні туйыд оз ло!» И тані не крыса ни нинөм абу. Весиг пө вөлі параходьяс вылад да баржа вылад крысаясыд пондасны кайны да, ставыс пө Гөрд чөе воасны да чеччаласны сэся юас. Берегас вуджасні, юас чеччаласні да. Тайё висьтоолісні, мый Тювөд шулөма [...].

А көрт лэбачтө – сія самолёттө висьтоолөма. (Р: А ешиё мый висьталөма, мый лоас?) Но сэся, сэся сія тай шувема: олөмыс пө сэтшөм лове, пондасны пө көрт

Тювэ был некогда за Богородском, от Богородска в скольких [же] километрах он и жил – называют [место] *Тювэ көджэ*². Тювэ жил. И этот Тювэ всё знал.

Вот, в двухсот двенадцатом году эта жизнь закончится, мол, на этой земле. Закончится водой или огнём. И во всем мире останется, Тювэ сказывал, один человек – женщина, семидесяти пяти лет, будет всем руководить, всем миром. В двухсот девятом году, мол, эта жизнь закончится. Это Тювэ говорил [...].

А человека будет убивать, мол, брат будет убивать сестру, сын будет отца убивать. Будет, мол, такая жизнь. Человека, мол, будут убивать – Тювэ предсказывал. Не знаю, это вправду будет или нет [...].

Тювэ этот куда-то ходит с котомкой. Ходит пешком куда-то в Сторожевск или ещё куда. И он потом в [местечке] *Гөрд чой*³ уснёт. Потом крыса у него из котомки съест еду. Потом скажет [Тювэ]: «Тебе, мол, дальше этого места в верховья Вишеры дороги не будет!» И здесь ни крыс и никого нет. И даже когда было поднимаются на пароходах и баржах, как только к [местечку] Гөрд чой подойдут, все крысы спрыгивают в реку. К берегу добираются, выпрыгнув в речку. Это рассказывали, что Тювэ сказывал [...].

О железных птицах – про самолёты предсказывал. (Р: А что ещё предсказывал, что будет?) Потом он ещё вот сказал: жизнь такая

*лэбачьяс лэбоо́ни, но и оло́мыс абу
пö кузь. Кык тысяча да дас кыкóд
воын не быре тая земляыс. Тая
земляыс пö ставыс быре, и коле
не, став му пасьтас кытчекö не
колены йöзыс, да пондас сизимдас
вит арöса баба руководитни. Но
йöзыс пö э́тша коле. Ся Тювö
шулöма. Вот, сэсся двухсот
двенадцатой год только виччысь.
А э́тша йöзыс, кодí коле? Кодлэн
выйим самолёт, да кыпедчинí
вермас, пондас кө ставыс ойдни
да бийен сотчинí, сэтшиöмыс
и спаситчас. А öстальнойыс
ставыс пöгибнитас.*

будет, мол, будут железные птицы летать, но и жизнь [будет] не такая длинная. В 2012 году, мол, исчезнет эта земля. Эта земля, мол, полностью исчезнет, и останется, мол, по всей земле где-то останутся люди, будет 75-летняя женщина руководить. Но людей мало останется. Это Тювэ говорил. Вот, потом только 212-ый год жди. А мало людей – кто останется? Те, у кого есть самолёт, и смогут взлететь, когда всё вокруг будет заливать водой или гореть огнём, такие и спасутся. А все остальные погибнут.

Зап. А. Н. Рассыхаев 06.01.2011 в с. Большелуг от Игушевой Анастасии Спиридоновны, 1919 г. р.

2.

*Шувöны, кутишöмкö турын
не выйим, сипертас шувени,
сълэнí и быдсэн, сипертассэ.
Ся турыныс пö сылы прöтивнö,
крысавыслы-я. Ог төд, ся сяли абу.
Важ йöз шулыллöмась, төдысь
йöзгяс вöлöмась да, татчö пö ся
оз оомедчи. Кутишöмкö төдысь,
Тювöн тай вöли нимтэни пе-
я. Ся не шуве: татче не ся оз
оомедчи, оз не лок. Оз не лок.
Бара няньастö баржаяснад вöли
войдöртö ваени да, юас не и
чеччалэни крысаясыс баржа
выысьыс. (Р: А көни чеччалöны?)
Мусюр, Гөрд чойöн шувени,
Шойнатсыяньыс локни кутан
да, сэтче кыймин пе-й чеччалöни
баржасьыс. Ваас не и чеччалэни.
[...] Оло́мыс торксяс, тишксяс не,*

Говорят, какое-то растение есть, марьин корень⁴ называют, песни поют даже про него. Это растение, мол, ей, крысе, противно. Не знаю потом, это [растение] или нет. Старые люди рассказывали, знающие люди они были, здесь, мол, крысы не приживаются. Какой-то төдысь-знающий, Тювэ его звали. Он говорил: здесь, мол, крысы не приживаются, не идут [сюда]. Не идут. Раньше хлеб на баржах привозили, в реку крысы выпрыгивали с баржи. (Р: А где выпрыгивали?) На [возвышенности] Мусюр⁵, Гөрд чой⁶ называют, когда со Сторожевска поднимаешься, там примерно и выпрыгивают крысы с баржи. В воду и выпрыгивают. [...] Жизнь разладится, испортит-

*да морттö кутаснi содка помас
вievнi. Öнi пö эськö бура оланныд
да, олöмыд пö торкяся на.*

ся, и человека будут на крыльце своего дома убивать. Сейчас, мол, хорошо ещё живёте, но жизнь ещё разладится.

Зап. А. Н. Рассыхаев 05.11.2010 в дер. Зулоб Большелугского с/с. от Игушевой Евдокии Николаевны, 1934 г. р.

3.

*Тювöсö эськö ме ог тöд, код
сэтиöмыс. Но тöда, мый сiйö
миянлысь этати Борганишор
дорсö шулыллöма мунiгас. Сэти
збыльысь мича местаясыс да:
«Ок пö, мича местаыс да олöмыс
некор оз ло». И сэни керкаясыс,
öнi том йöзыс оз и пуксьыны
весиг, потому что сэни керкаясыс
ставыс нин пустуйтöны. Но водз
кулалöны йöзыс, абукузь немась.
Пöчö тай Тювöс жö вöли
висьталö-а. Менам челядьдырйи
на вöли висьталö Тювöсö.
Вöли бабаяс мыйкерасны,
чукöртчасны, сiйö Тювö
йывсьыд. Кор радиотö кутисны
нюжйöдлыны, вот сэки вöли:
но вот черань вез, збыльысь
тай Тювöйд шулыллис. Тэсся
кор Зулöбын мортсö виисны,
пывьянсьыс петiгöн, пывсян
дорас вöли вийöмась: вот пö
Тювöд шулис, воас пö кад, кильчö
помад пö öта-мöдсö кутасны
виавны. Вот сы бöрти ставсö
сэсся öтлаалöны сэсся.*

Так-то я не знаю, кто такой Тювэ. Но знаю, что он говорил про наш *Борганишор*⁷, когда проходил. Там действительно красивые места: «Ох, красивые места, мол, но жизни никогда не будет». И там домá, на этом месте молодёжь даже не строится, потому что там все дома пустуют. Рано умирают люди, короткий у них век.

Бабушка <по отцу> тоже про Тювэ рассказывала. В детстве ещё рассказывала про Тювэ. Женщины было соберутся, и про Тюве [вспоминают]. Когда радио стали проводить, вот тогда говорили: ну вот и паутина, правду Тювэ предсказывал. Потом когда в *Зулэбе* человека, выходя из бани, убили, около бани его убили: вот, мол, Тювэ говорил, придёт время, когда на крыльце будут друг друга убивать. Вот после этого случая стали всё сопоставлять.

Зап. А. Н. Рассыхаев 26.10.2014 в дер. Вильыб Большелугского с/с от Мишариной Ольги Ивановны, 1962 г. р.

4.

Сійö вöлöм пыжöн кайö. И сылысь Гöрд чояс мыйкö, нопсысь, пажнайтны пукяс, нопсыд сёйöмась крысаясыд сылысь сёянсö. Сэки Тювöд у шуюма, скöрмöма да: «Тавыь водзö пö тiянлы ся туйыс абу!» И сыянь крыса абу. Шойнатыын эм, мян – абу. Висер вожын крыса абу. Сидз вöли висьталöны-а.

Он на лодке поднимался. И в местечке Гöрд чой у него, когда он сел обедать, из котомки крысы съели его обед. Тогда Тювэ и сказал, рассердившись: «Дальше этого вам дороги нет более!» И с того времени крыс нет. В Сторожевске есть, а у нас – нет. В бассейне Вишеры крыс нет. Так рассказывали.

Зап. А. Н. Рассыхаев 26.10.2014 в дер. Выльыб Большелугского с/с от Мишарина Бориса Алексеевича, 1959 г. р.

5.

Тювöыс пö сiя эськöн коркö вöвлöма. Сiйö, кöни Тювöсö висьталöны, кöн сiя олiллöма быттен, сiя местас Тювöн жö лыддысье, сы местас. А Тювöс пö сiя вöлöма зээ тöдiсь. И сылөн пон вöлöма, Тювöслөн. А сы дiнö вöлöм локтö мöд, но сiя шор сайын вöлöм олö. Эссия шорöд колö вуджны сы дiнö, а мöдыс сiя шор саяс вöлöма. Ог тöд, баба, дашкö, висьталöны ли мужик, сiя мед пöрйöдлöм оз ло, баба ли кодi. Локтö вöлöм Тювöс дiнö. А Тювöслөн понйыс, вот тöда вöли нимсö да вуни, оз нин помнит, мый нима и ем. Понйыс вöлöма, да понйыс вöлöм сiя мöд тöдiсьсэ оз лэдз посэ вуджнi. Толькö пö сёйö-сёйö-сёйö. А сiя вöлöм мырдөн локтö, да Тювö шувö: «Он лок, он лок!» Но вот вуни нимыс мыйкöслөн, понйыслөн. Сiя пö

Тювэ, мол, когда-то был на самом деле. Там, где о Тюве рассказывают, где будто бы жил он, это место тоже Тювэ называется. А Тювэ, мол, был очень <много / сильно> знающим. И у него собака была, у Тювэ. К нему шёл другой [знающий], а он <Тювэ> за ручьём жил. К нему через ручей надо перейти, а другой [знающий] был за ручьём. Не знаю, женщина, может, говорили, или мужик, чтоб не обмануть, женщина или кто⁸. Он направлялся к Тювэ. А собака Тювэ, вот знала кличку и забыла, не помню уже, как звали. Собака была, и собака того другого знающего не пускала перейти через мост. Только и облаивает, мол <букв.: ест-ест-ест>. А тот упорно пытался пройти, и Тювэ говорит: «Не дойдёшь, не дойдёшь!» Ну вот забыла кличку этой собаки. Она

кутас, он пö лок, он пö верми. Абу и вермöма локны ся сие. Сия бытте мыйкесьыс на, Тювöсис на ыджыд тöдiсь вöлöма. Но всё равно абу вермöма вудженис шорсэ.

А Тювöс сия вöлöм быдтор тöдö. Даже тая войнастö тöдö вöлöм. Гашкö, сё во сайын войнадзыс на, кор вöлöма, уна во сайын вöли, сэк нин вöлöм тöдö войнасö сие. Бытте йöзыслы виставлывлэма: коркö ловö пö война. Йöзыс пö ёна кулöны. Даже пö поскапомас шуйыс пö ловö да некод пö оз понды вермыны дзбнысö. Тадзи вöли сёрнитöны, но бабаясыдлысь, пöрысь бабаясыдлысь кыылан сёрнисö да.

<собака> сдержала, не пройдёшь, мол, не сможешь. Так и не смог тот <знающий> пройти. Он будто бы был более знающим, сильнее, чем Тювэ. Но всё равно не смог перейти ручей.

А Тювэ тот обо всем знал. Даже об этих войнах знал. Возможно, за сто лет ещё до войны, много лет назад это было, тогда уже он знал о войне. Будто людям он рассказывал, что когда-то будет война. Людей, мол, много умрёт. Даже на крыльце будут трупы лежать и, мол, никто не сможет похоронить. Так говорили, у женщин, пожилых женщин слышала разговоры эти.⁹

Зап. А. Н. Рассыхаев 09.06.2012 в с. Богородск от Солодовниченко Марии Филипповны, 1926 г. р.

6.

Мöдыс вöли ю кузя кыытö, кыытö вöлöм пыжöн, кыытö, Висер кузяс вöли кыытö да. Сзся ог тöд мыйысь, венö усьёмась. «Лодка пö стой!» – Тювöс шувöма. Ся кыытысь мортыдлөн пыжыс пондöма места вылас бергавны. Оз пö кыыт, прöстö пö бергалö. А мый нö сия тöдысьыс, мöдыс шувöма öтветсö Тювöыслы? Мыйкö жö шувöма Тювöыслы. Ог тöд. Ся найö, кык тöдысь, вермасьёмась сёрниөн быттö. Мöдыс ог тöд мый. Сур пö пуö

Другой [человек] по реке сплавлялся, на лодке сплавлялся, по Вишере сплавлялся. Потом, не знаю отчего, заспорили. «Лодка, мол, стой!» – Тювэ сказал. Потом у сплавляющегося человека лодка стала на одном месте крутиться. Не идёт, мол, просто крутится. А что же тот знающий, другой сказал в ответ Тювэ? Что-то же сказал Тювэ. Не знаю. Потом они, два знающих, состязались на словах. Другой не знаю, что [сказал]. Пиво варил, мол, да может пиво

да, гаиккё, сурсё суутööма да: «стойнас!» мөдыс да. Тювёс вöли сур пувö да. остановил, крикнув «Стой!». Тювэ ведь пиво варил.

Зап. А. Н. Рассыхаев 09.06.2012 в с. Богородск от Панюковой Лидии Михайловны, 1940 г. р.

7.

Тöдысьыд татöни мян эз ёна вöө, Ыджыдвидзьясад уна. Оти мян тани, Тюве керёс эстöни кызь километра сайын, Тюве керёс выйим. Тюве керёсас тöдысь вöлöма. Да сiя вöлöм ыджыдвидзса кодкё турун доддьөн лэчче, турун пыжён да «лодка пö стой». «А лодка кö пö стой», а бабас вöлöм сур пувö да мый сiя шусьö станыс, тшан, тшан, тшан, «тшан пö стой». И сiя сувтöма жö. Лодка кö пö стой, тэнад пö тиöтш. Тöдысьясыд мян эз ёна вöө. Тювеыс сiя локтöм морт жöнин, кыськё локтлöма, гозйөн локтöма. (А кысь локтöма?) Увланысь, увланысь локтöма. Увланяд эд йöзыд тöдöныджык.

Знающих у нас здесь немного было, в Большелуге там много. Только один у нас..., Тювэ-возвышенность там в двадцати километрах отсюда, Тювэ-возвышенность есть. В Тювэ-возвышенности знающий жил. И один большелугский сплавлялся с сеном, с сеном на лодке, [Тювэ крикнул], лодка, мол, стой. «Если лодка стой», – а жена [Тювэ] варила пиво, и как этот стан называется, чан, чан, чан, – «чан стой», мол. И [пиво] тоже остановилось. Если лодка стой, то, мол, у тебя тоже [стой]. Знающих у нас немного было, и Тювэ пришлый человек тоже, откуда-то пришёл, вместе с женой пришёл. (А откуда пришёл?) С низовьев, с низовьев [реки] откуда-то. В низовьях люди более знающие.

Зап. Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 08.06.2012 в с. Богородск от Игушевой Марии Семёновны, 1923 г. р.

8.

Волывлэма, эстэни Тюве на волывлэма ий. Сэтэни кызь өти километра сайын Тюве на овмедчылэма, кыське локтэм морт же, төдысь же вёлэма, төдысь. Кодке ыджыдвидзса вёлэм лэчче, да Тювеыд шувас: лодка не стой. Лодка ке не стой, бабас вёлэм сур пуве, да ме ог төд, сурсэ мыен сес и шувема (суслоэн оз шуны?) Сусло стой не же. Дугдэма тиётти, ся кык төдысьыд вёлэм мыйкекерены. Сэсса лэдзема же, корке мунэма же. Лодка не стой. Кык төдысь вёлэмаэс. Мыйке эськи Тура Петыр Миш Иваныс куччысылс каттыслыны сэтчи да эся ачыс кулі. (Панюков Иван Михайловичыс?) Да, ся ёна вёлі интересуйтче Тювенад. Бабаыслы Тювеыс вёлэм шуве: ме не сэсса кула, эн не мейсь пов. Кулэма да кулэм бөръяыс на чеччылэма-й быдсэн. Кулэма на, да, дерт, лолыс эз на пет, чеччылэма на, чеччылэма на, чеччылэма на. Кыське деньгаяс на висьталэма, уна-уна деньга на вуж улысь ли кыс, быдсямасэ на висьтавлэма бабаыслы кулігас Тювес. Кык локтэм йёз вёлэмаэс. Тювеыс, сэтэн керес, кызь өти километра сайын шор выйым, мыйкес сэтче овмедчылэма чой йылас, Пукдым, шорыслэн Пукдімпыти, а ся овмедчысьыс Пукдім дзик ся мыйке вылас овмедчылэма, Тюве керес. Ёні нинэм нин абу. (Скөт видзлэма?) Скөт и ставсэ, быдсямасэ видзлэма, озыр вёлывлэма

Приезжал, туда вот и Тювэ приезжал. Там в двадцати одном километре отсюда Тювэ когда-то жил, откуда-то пришлый человек, тоже знающим был, знающим. Один большелугский сплавлялся, Тювэ сказал: лодка, мол, стой. А если лодка стой..., жена [Тювэ] варила пиво, я не знаю, как он уж назвал пиво. (Суслом не называют?) Сусло, мол, тоже стой. И остановилось, это двое знающих [боролись]. Потом отпустил, когда-то отпустил. Лодка, мол, стой. Двое знающих было. Тура Иван Михайлов сын Петров внук брался за него, но сам умер. (Панюков Иван Михайлович?) Да, он очень интересовался Тювэ. Жене своей Тювэ говорил, когда я, мол, умру, ты меня не бойся. Умер, и даже после смерти ещё вставал. Умер, но, конечно, душа ещё не вышла, вставал ещё, вставал. Рассказал, что где-то деньги лежат, много-много денег под корнями ли где-то, много чего рассказал жене при смерти. Вот два пришлых человека были.¹⁰ Тювэ..., там есть возвышенность и ручей в двадцати одном километре отсюда, он там обосновался на пригорке, Пукдым называется ручей, а он обосновался на возвышенности возле ручья Пукдым, на Тювэ-возвышенности. Сейчас там уже ничего нет. (Скот держал?) Скот держал, и всё у него было, богатый пришлый человек был, богатый, богатый человек, богатый купец. (Говорят, он будущее предсказывал?) О будущем гово-

локтам морт, озыр, озыр морт, озыр купеч. (Мыйке кужема не водзе олэмсэ висьтаны?) Водзе олэмтэ висьтышталэ, оз не ёна. Корке не, сэки вед биясыд эз на вöö, корке не ставыс вöлöсьтас вез лове, но бур олэмыд не сэки регыд лове. Бур олэмыд тай регид и лови, сэся войнатэ панисны, Отечественнэйтэ. Регыд не бур олэмыс лове. Висьталэ не вöли, висьтышталэ. Тюве сия тöдысь вöлэма, ставсэ тöдэ вöлэм, водзысь олэм дай, бöре колеттэ сия, дерт, нин тöдас, водзе олэмсэ тöдэ вöлэм, сэтшем тöдысь морт вöлэма, татче волывлэма, ог тöд мыйла. (Гöтырсэ водзвыв велэдэма, мед оз повзвы сыысь?) Мед оз повзвы, ме не кула, может не ме чеччыла на, эн не пов мейсь, ме не тэнэ нимен ог кер, ог не вöред, бөр не места вылэ вода и кула. Дерт, сэтче дзеблiсны, эз, дерт, вайны татче, сэтче-й дзеблiсны сiе. (Сия гусьыс чеччылэма?) Абу, паччер вылас кувны водэма, тавун не ме вода кувны паччер шöре. Кула не, эн не пов мейсь, ме не тэнэ нимен ог кер, ме ловзбыла на, ловзбыла да сёрнитышта на не тэкед. Ловзбылэма и сёрнитэма на вот, сэся бара кулэма. (Мый висьталэма?) Ог тöд, но олöмъястэ висьтышталэма на тай вот.

рил, но немного. Когда-то, мол, тогда ведь электричества ещё не было, когда-то, мол, на селе кругом паутина будет, но тогда хорошая жизнь будет короткой. Хорошая жизнь недолго и была, началась война, Отечественная. Ненадолго, мол, хорошая жизнь наступит. Рассказывал, мол, немного рассказывал. Тювэ он был знающим, всё знал, будущее знал, а прошлое, что уж там, конечно, знал, будущее знал, таким знающим был, сюда переехал, не знаю почему. (Жену заранее предупредил, чтобы она не пугалась?) Чтобы не пугалась, я, мол, умру, и может ещё и встану, не бойся, мол, меня, я тебе ничего не сделаю, не трону тебя, обратно на место лягу и умру. Конечно же, его там и похоронили, не привезли же сюда, там и похоронили. (Он из могилы вставал?) Нет, на печку лёг умирать, сегодня, мол, я лягу умирать на лежанку печи. Умру, мол, но ты не бойся меня, я тебе, мол, ничего плохого не сделаю, я оживу ещё, оживу и поговорю ещё с тобой. Ожил, и поговорил ещё, и снова умер. (О чём рассказал?) Не знаю, но о будущем говорил.

Зап. Л. С. Лобанова 12.06.2012 в с. Богородск от Игушевой Марии Семёновны, 1923 г. р.

9.

*(Вёлэма кутшемке Тюве?)
Тювевид сiя Висерын, абу татэн,
сiя ю дорас Висер йылас. Корке,
висьтоласны важ йёзыд, мыйке
восьтэма..., содъяс, Тюве: час не
тавун пета да мыйке час кёдзыд,
кёдзыдэн ю поссэ не кётёда.
Тавун не локтэ, ог тёд мый
нима, тёдъсь локтэ. Кос кокнас
локтэ не да, мед не вильдас да усе.
Войшёр гёгөр кымын не ме дiнэ
пондас локны. Пос не кисьталас,
тёдъсь не вой шёр гёгөр кымын...,
кулэма нин да локтэ, катшке
не катшке. Он не пыр, поссэ
не кисьталэма, шорас не усян.
Висьталысьыд тай век эм кодке,
Тюве пос сэтэни вёлэма. Но вот
Господи благословит. (Эг гёгөрво,
кутшем пос киськалэма?) Поссэ,
олэ, шор вёлэма сэтi аслас
вуджан доре, кёнке Висер йылас,
вёрас ю. Висерас каян, да сылы
керкас вуджанiныс пос лэчче, вот
Тюве пос, шулэни Тюве пос доре
не ветлiм таво. Мый нима нэ,
тёда вед вёлi, кулэмен сiя бабасэ
висьталэ, тавун не сiя кулi, пета
не да поскес кисьтала, кос кокыс
не кутас ме дiнэ вуджны.*

(Говорят, какой-то Тювэ был?)
Тювэ был в Богородске, не здесь,
там около реки, в верховьях
Вишеры. Когда-то, старые люди
рассказывали, открыл [дверь],
настил..., Тювэ [говорит]: сейчас,
мол, я выйду, а на улице было
холодно, в морозы мост через
реку полью. Сегодня, мол, при-
дёт, не помню как звали, кол-
дунья придёт. С отсохшей ногой
придёт, и чтоб подскользнулась.
Около полуночи будет идти ко
мне. Мост обольёт, колдунья
около полуночи [придёт], умерла
уже и идёт, стучит-постукивает.
Не пройдёшь, мол, мост облит,
упадёшь в ручей. Всегда найдётся
рассказчик, был там Тювэ-мост.
Но и вот Господи Благослови.
(Не поняла, какой мост облил?)
Мост, где он жил, там был ручей,
но и чтоб к себе перейти, где-то
в верховьях Вишеры, в лесу. По
Вишере поднимешься, и чтоб
перейти к нему, мост спускается,
вот это Тювэ-мост, говорят ещё,
в этом году, мол, ходили к Тювэ-
мосту. Как уж её звали, знала
ведь, сказал, что она умерла,
сегодня, мол, она умерла, выйду,
мол, и оболью мост, сухоногая она
будет переходить ко мне.

Зап. Л. С. Лобанова 10.06.2012 в д. Троицк (Типосикт) Богородского
с/с от Подоровой Анастасии Харитоновны, 1916 г. р.

10.

А шулѳма [Тювэ]: сѳ во кезлѳ пыкѳма мыйкѳс Висер вожас, крысаясѳс. А сѳ воыс коли нин, да крысаяд век абу. Ме думайта да, мыйкеыс висьталѳні, коркѳ воддза вонас буритчисні тай Шудѳгыс, Шудѳгын пѳ вышка эм, и аддзѳмась пѳ кутиѳмкѳ уранѳвѳй руда. Навернѳ, сѳе крысаясыд сѳен оз кайны Висер вожад. Сѳе Шудѳг весьтас параход выльыс пѳ вѳлі, висьталѳні меным лок мысти мыйке, Висер вожѳ пѳ пырам, и крысаясыс пѳ ѳбязательнѳ сѳтчи, воам да, чеччавні пондасні.

А сказал [Тювэ], и на сто лет перегородил крысам дорогу на Вишеру. А сто лет уже прошло, а крыс всё нет. Я думаю, говорят, как-то в прошлые годы бурили в Шудоге¹¹. В Шудоге вышка есть, мол, и нашли какую-то урановую руду. Наверно, крысы из-за этого не поднимаются на Вишеру. Около Шудог, мол, с парохода, рассказывали мне после моего приезда [в Троицк], как только на Вишеру свернѳм [с Вычегды] и доедем [до Шудога], крысы ѳбязательно там будут выпрыгивать.

Зап. А. Н. Рассыхаев 11.06.2012 в дер. Троицк Богородского с/с от Габовой Анны Николаевны, 1936 г. р., уроженки дер. Нижний Воч Усть-Куломского р-на. С 1955 г. проживает в Троицке.

11.

Тювѳ сѳя висьталѳні. Миян Анна тѳѳтка вѳлі, сѳя вѳлі висьталѳ. Тювѳс сѳя вѳлѳм грузѳн кайѳ ва катчес. Сѳсся сѳчче, Гѳрд чойѳн шувѳні, Шойнатыас кѳнкѳ эм, шувѳні Гѳрд чойѳн, сѳтчѳ сѳе суутас пажнайтні. Пыжсѳ суутѳдас ю дорѳ, сѳя каяс, мыйкѳ вылѳджык каяс да сѳя мыр вылѳ сѳянсѳ пукталѳ. Ся мыйке вунѳдас пыжас да лѳччас мыйке пыжад. Сѳк кості крысад ставсѳ сѳйѳма нянь, сѳянсѳ сыльыс. Сѳсся сѳйѳ чернад мырѳяд сатшкас: «Сѳсся пѳ тавыс водзѳ он вермы некытчѳ кайні!» Вот сѳсянь миян Висер вожад крысаяд и абу.

Тювэ, о нём рассказывают. У нас тѳтка Анна была, она рассказывала. Тювэ с грузом поднимался по реке. Потом там, Гѳрд чой называют, в Сторожевске где-то есть местечко, Гѳрд чой называют, там он остановится по обедать. Лодку остановит у берега, поднимется [на берег], выше поднимется и на пне еду разложит. Забудет что-то в лодке и спустится к лодке. В это время крыса съест весь его хлеб и еду. Потом он <Тювэ> вонзит топор в пень: «Далее этого места, мол, не сможешь подняться [по Вишере]!» Вот после этого у нас на Вишере крыс и нет. (Р: После

*(Р: Сэся ни өти абу крысайд?)
 Ни өти. Вот баржанад вöли
 вазжөн ставсö вайöни Одыбьясад
 прöдуктатö сельподлы ий,
 колхозыдлы öтрубьястö ий,
 ставсö вöли баржан вайöни. Висер
 юö пö мыйöн пыран, ставыс
 пö чеччаласни, öтик оз коль.
 Ниöтчид эз волы, вот кымын
 баржа воліс да шу, тан коркö
 öти воліс – ни öти эз. Сійö тöдїсь
 сэтшиöм вöлöма [...].*

*Сія вот кылы, мыйке. Öтик
 миян, Öгрö Иван Домна вöли
 шусе. Да сія вöли колльысе –
 Одыбедз вöли катöдас кодöскö
 да ваяс Одыбьянь да. Ненам
 верöсöй коркö ськөд локтöма
 Одыбьянь, да сія висьталэма:
 Тьовö пö шулэма, мый Типöсикт
 пе кар кодь лове, мыйке. Шутем
 пö шувема, кар кодь пе лолэ
 да мыйке, ставыс пе сотчас.
 Ог тöд ме. Мед эське Енмыс
 видзас же! Потому что пе сія
 местасис, вөр кор вöлэма, став
 пусы öти лунö пöрлöма. Ог
 тöд тэся. Тьовöд сідзи шулэма.
 Кар кодь пö лове. Öни эськö ёна
 строитчöни сэни, сикт помас
 ёна стрöитчöни. Татчö вот
 некод оз стрöитчи – лёк керка
 местаясьд. Ся местаясьд абу».*

этого вообще нет крыс?) Ни одной.
 Вот раньше на баржах привозили
 всё, и в Нившеру продукты для
 сельпо, и отруби для колхоза, всё
 на баржах привозили. Как только,
 мол, на Вишеру свернёшь, все
 [крысы] выпрыгивают, ни одной
 не остаётся. Ни разу не прихо-
 дили [крысы]. Вот сколько барж
 прибывало, и чтоб здесь когда-то
 одна [крыса] была – ни одной нет.
 Он таким знающим был! [...]

Вот это слышала. У нас была
 одна – Öгрö Иван Домна¹² звали.
 И она извозничала – до Нившеры
 подвозила кого-то и с Нившеры
 привозила. Мой муж как-то с ней
 ехал с Нившеры, и она рассказа-
 ла: Тьовэ сказал, мол, что деревня
 Троицк будет как город. Шутем¹³,
 говорил, будет как город, но пол-
 ностью сгорит. Не знаю я. Пусть
 Бог хранит! Потому что на том
 месте, мол, когда ещё лес стоял,
 все деревья в один день были
 вырублены. Не знаю потом. Тьовэ
 так говорил. Как город, мол,
 будет. Так-то теперь интенсивно
 строятся там, в конце деревни
 много строятся. Вот здесь никто
 не строится – для дома неподхо-
 дящие места. Потом мест и нет.

Зап. А. Н. Рассыхаев 11.06.2012 в дер. Троицк Богородского с/с от
 Габовой Анны Александровны, 1931 г. р.

12.

(Тюве йлысь кывлід?)

А.Д.: Ме ог ёнасэ куж.

А.С.: Подорова мед висъталас, Тювевид кыті потилэма да мыйда майда.

В.А.: Тювевид сія крысаяссыд потилэма. Кыт вёлэм баржаэн кае, сэся сылысь пажунтэ ставсэ крысаяс сёясны мешексыд. Сэся Гёрд бужед доре воас, да шуас, сэся всё пе.

Г.Д.: Ростагъя.

В.А.: Али Ростагъя. Но Гёрд бужедэн шуэны сіе.

Г.Д.: Джияна коластас.

В.А.: Вот сэтче вовас дай шуvas, всё пе, тиянлы не татчедз туйид и ем, сэся водзе не онэ лысьтэ кайны.

Г.Д.: Но сія Ростагъя.

В.А.: Сэся став крысаыс сэтче пыр не четчалэны. Баржаясыд не кутасны кайны, да сія местаас воасны, да ставныс не четчалэны.

Г.Д.: Ростагъя, кор Шойнатыас вёлі ветлэны, Джияна-Шойнатыаскоста Ростагйас сія, Джияндзыс Ростагьясяныс матынджык. Вёлөк коластыс, вуджны колэ сіе Джиянсяныс Шойнатыэдзыс сія коластас кёнке. Ме төда сія Ростагьясэ, сія Джиянсяныс матынджык Ростагьяыс, чем Сторожевскедзыс, матынджык сія Ростагьяыс Джияндзыс сія матын, абу ёна ылын. Ме эд сәті веттэдлывлім сія вёяснад и быдсэн, бензиньясыдла Шойнатыад лэччывлан да.

(Тювеыс сія морт вёлэма?)

(О Тювэ слышали?)

А.Д.: Я не очень хорошо знаю.

А.С.: Пусть Подорова рассказыва-ет, где Тювэ перегородил и всякое такое.

В.А.: Тюве от крыс перегородил. Где на барже поднимался, весь его обед из вещмешка крысы съели. Потом доехал он до Красного обрыва и сказал, всё, мол.

Г.Д.: До Ростагъя.

В.А.: Или до Ростагъя, но называют это место Красный обрыв.

Г.Д.: Не доходя до Ивановской.

В.А.: До туда доедет и скажет, всё, мол, вам путь только до этого места, дальше не можете подниматься.

Г.Д.: Но это и есть Ростагъя.

В.А.: Все крысы там спрыгивают. Баржи поднимаются, до того места доходят, и все [крысы] выпрыгивают.

Г.Д.: Ростагъя, это когда в Сторожевск ходили пешком, Ростагъя находится между Ивановской и Сторожевском, до Ивановской от Ростагъя ближе. Где-то на волоке между Ивановской и Сторожевском. Я знаю это место Ростагъя, Ростагъя ближе к Ивановской, чем к Сторожевску, Ростагъя ближе к Ивановской, недалеко. Мы там ходили и на лошадях ездили, когда за бензином в Сторожевск ходили.

(Тювэ – это человек был?)

В.А.: Человек. Тювэ говорил, что Троицк городом станет.

А.С.: А много и настроили, так ведь? Да.

В.А.: Морт. Шулыллэма Типе сиктын не кар ловас, Тювевд тоже шулыллэма.

А.С.: А ёна на строитчисны, да вед? Да. (Тянлы тае код висътавліс?)

В.А.: Важъя йёзыд тай висътавлывлісны.

Г.Д.: Тае вед корке газетö гижлісны и быдсэн, кызди локтэма – и быдсэн гижэма вöлі «Коми муэ», но менам паметей абу, да вуні же нин.

А.С.: Но кар не ловас, а мыйке лёктор висъталэма же, ме ог төд, мый висъталэма. Шутем йывсьыс мыйке висъталэны, ог төд мый.

Г.Д.: Öні Шутемас, сія вылысладорас и сэтэн олысьыс, татöні вöлөсьтыс ставыс нин кулі. Шутемас сія выльысь нин стрöитчемась.

В.А.: Тöдысь не тай вöлэма Тювевс сія вот, тöдысь не вöлэма. (А көн сія овлэма, Висерын?)

Хором: Абу.

В.А.: Сія көнке увланьын вöлэма, абу Висерын.

Г.Д.: Тюветэ сіе ёна нин гижлісны.

(Кто это вам рассказывал?)

В.А.: Старые люди рассказывали.

Г.Д.: Про это писали в газете, как он пришёл и обо всём было написано в газете «Коми муэ», но у меня память плохая, и всё уже забыла.

А.С.: Ну, мол, город будет, и что-то плохое ещё предсказывал, я не знаю, что предсказывал. Про Шутем что-то рассказывали, не знаю что.

Г.Д.: Сейчас в Шутеме, и на верхнем конце и в центре деревни все жители уже умерли. В Шутеме заново уж застроились.

В.А.: Говорят, знающим был Тювэ, знающий, мол, был.

(А где он жил, в Богородске?)

Хором: Нет.

В.А.: Он жил где-то в низовьях, не в Богородске.

Г.Д.: О нём много писали.

Зап. Л. С. Лобанова 10.06.2012 в дер. Троицк (Типöсикт) Богородского с/с от Габовой Анны Дмитриевны, 1938 г. р., Габовой Галины Дмитриевны, 1933 г. р., Подоровой Валентины Александровны, 1950 г. р., Шучалиной Анны Степановны, 1951 г. р.

13.

(Гашкё, кывлінныйд Тюве йывсьыс?) Да, вот öни дум вылö уси. Важ карта Лунь дорад выйим Висерад мунигöн. Важ карта бужöдад пö чеччыштас сэтчи, суныштас да вот этйö Пöлян кöтшасад юрсö мыччас.

(Может слышали что-то про Тювэ?) Да, вот сейчас вспомнила. Старый скотный двор есть около деревни Лунь¹⁴, по пути в Богородск. У этого старого скотного двора с обрыва, мол, прыгнет, нырнет [в реку Вишера], и здесь в [местечке] Пöлян кöтшас¹⁵ голову высунет.

Зап. А. Н. Рассыхаев 11.06.2012 в дер. Сюзяыб Богородского с/с от Мишариной Нины Александровны, 1929 г. р.

14.

А вот Тювöтö вöли шувöни. Сэтшöм время пö ловö татöн, аддзасни пö гач выв пöдпушкасö бабаясид, ок пö, (ой, юрöй менам кынмылö татшöм сёрнисьыс) коркö пö овлöма танi мужик рöд. Пондасни пö шунi бөрзяпом. [...] Сэтшöм время пö ловö. И победитасни пö Войвыысянь, бит текö олöмсö. Мыйкö война: войвыысянь кутиöмкö уськöдчасни да победитасни пö.

А про Тювэ рассказывали. Такое время здесь, мол, настанет, увидят бабы подпояски штанов и заохают (ой, голова моя от этих разговоров «зябнет»), мол, когда-то здесь мужики жили. Будут, мол, под конец говорить. [...] Такое время, мол, наступит. И победят, мол, с Севера, как будто бы эту жизнь. Война какая-то – с севера нападут и победят [нас].

Зап. А. Н. Рассыхаев 11.06.2012 в дер. Сюзяыб Богородского с/с от Мишариной Нины Александровны, 1929 г. р.

15.

То тай битэ, Висерад станциятэ вöчисні. Кык ю костэ не, Тювö шувö – зээ пö дыр оз ов станцияд. Вöчлісні – быри. Битэ тай сетöні вöлі, электротö, öні – кар сетö битö. Татчи пö эськö кык ю костас и би мыйкекерöні, а оз дыр ов. Öні вот тай битö оз и сэтсыс öзтöй – кар öзтö [...]. Гашкö и, стрöитчигад Тювöлысь жö и вöлöм ювалöні тай. Керка местатö сійö и вöлöм бöрйö вöйдöр. Вöлі вöд тай радöн-радöн стрöитчöні, а сэки тай керка местатö Тювöдлысь и ювалöні вöлöм стрöитчигад. Сія не и индас.

Вот электричество, в Богородске станцию сделали между двумя речками, Тювэ говорил – долго не проработает, мол, электростанция. Сделали – пришёл конец. Электроэнергию давали, а теперь – из города свет идёт. Здесь, мол, между двумя речками электростанцию [построят], но недолго просуществует. Теперь вот свет не оттуда берём – город зажигает. [...]

Возможно, перед строительством [дома] у Тювэ и спрашивали. Место для дома он и выбирал прежде. Ряд в ряд ведь строились, а тогда место под строительство дома у Тювэ и спрашивали. Он, мол, и показывал.

Зап. А. Н. Рассыхаев 11.06.2012 в дер. Сюзяыб Богородского с/с от Игушевой Розы Ефимовны, 1935 г. р., уроженки дер. Зулоб Большелугского с/с.

16.

(Тюве йывсыс мый висьтавлісны?) Тювеыд тöдса личность вöлэма татэн. Сія олэма Пукдымад, да сылысь керка местаясэ да мыйда ме на ачым адзылылылі сіе 69-70-ой годъясын турун пуктіген. Сіе местаясыс Тюве керес, Тюве коськ вот, Тюве керка местас да көбрег местаясыс тöдчены на вöлі, керкаыслэн вöліны семсятой годнад. (Ылын тасянь?) Кызь километра, навернэ, лыддены вöлі Висер кузяс. Да сія збыль

(Про Тювэ что рассказывали?) Тювэ был известной личностью здесь. Он жил в Пукдыме, место его дома и других [построек] я сама ещё видела в 69-70-ом годах во время сенокоса. Это место Тювэ-возвышенность, Тювэ-порог, место дома Тювэ, место погребка были ещё заметны в 70-ом году. (Далеко отсюда?) 20 км считали по реке Вишере. Да, это был реальный человек, всё это раньше помнили, мне тоже уже пожилые рассказывали, они..., придёт, мол,

морт вёлэма, сіе ставсэ вёлэм корке помнитэны, меным пёрысыяс же нин висьталісны, наяс эсіе..., волас не да шуве. Воас не кад, өтик нянь шомесысь не нянь пондасны йёзыд сёйны. Мун не сөрэм не сія. А сідзи и выйым, өні өтик нянь шомесысь нянь сёям. Эся, но кад не вовас, Висер ю не көрт вөнөн вөнясяс – сія поскыд, вот сія. А өнія электростанцияыс кытён сулалэ, сэтэн не фабрика, завод не лове, вот тай сэтэн, мыйке. Сиксэ не ставсэ черань везьен, черань вез сикт пасьталас нюжалас. (Аслас семьяэн олэма?) Ме ог төд, висьталэм сертиыс челядьыс сэтэн абунин вёлэмась. (Гөтырыс вёлэма?) Нинэм, висьталэм сертиыс, дерт, колоке кодке вөлі-я, наперво овмес вёлэма сэтэн Тювевслэн збыльысь, аслам синмен на адзылі керка местаясэ, көбрег гуясыс на төдчены. [...]

Зап. Л.С. Лобанова 09.06.2012 в с. Богородск от Каллистратовой Тамары Ефимовны, 1932 г. р.

17.

(Тюве йылысь кывлід энэй?) Тювесэ мян маме покойнича, висьтавлэ же вөлі, висьтоллэ. Сія вот тасянь кызь саяс километра, сэн сія Пукдымас олэма бураке. Төдллылэма мыйкеястэ. Сэк электричествоясыд эз на вөб, да сіе вот мамей мян висьтоллэ вөлі. Вёлэм сія шуве Тювес, мый

и говорит [Тювэ]. Наступит, мол, такое время, из одной квашни все люди будут хлеб есть. Уйди, мол, это брехня. А так и есть на самом деле, сейчас с одной квашни хлеб едим. Потом, мол, настанет, время, река Вишера опоясается железным поясом – это железный мост. А где сейчас электростанция находится, там, мол, фабрика, завод будет, вот так и есть. Село всё окутает паутиной, паутина повиснет по всему селу. (У него семья была?) Я не знаю, по рассказам, детей у них там не было. (Жена была?) Никого, по рассказам..., может и был кто-то, но хозяйство у Тювэ там было на самом деле, своими глазами видела останки дома, были заметны ямы от погреба.

(Про Тювэ слышали нет?) Про Тювэ наша мама-покойница рассказывала. Вот отсюда больше чем за двадцать километров в Пукдыме он жил, кажется. Предсказывал это. Тогда электричества ещё не было, и мама моя рассказывала. Будто он, Тювэ, говорил, что в каждом доме

*быд керкан пе лове черань вез –
сія сутугаястэ вёлэм мыйкекерэ.
(Мый ешии тёдлэма?) Тювед
сэсса мыйке, бытте олэм пе
лове, сэтшем олэм, мый быд
содка помын лове морт шуй –
сіе войнатэ тёдлэма. А öні ме
шула, сідз ке шуны, быд содка
помын и виены да зривитэны,
да вед, аминь, аминь, бур йöзсэ.
(Корджык сія овлэма?) Сіе вот
ог тёд. (Мамыдэяс дырйи?)
Мамеяс дырйи, сія тоже мемед,
сія оз же вёлэм тёд Тювесэ, но
йöз сёрниысь, йöз сёрни серти.
Вот сія тоже морт вёлэма.
Мыйнэ тбдысьясид эд унан эмесь,
Большелугысь эд висьталэны же,
кодэске, ог куж вот висьтовнысэ,
кутшемке морт тоже тбдысь
вёлэма, тунэн шувены вöлі, тун.
(Тбдысьсэ тунэн шувены?) Да.
(Мый сія вöчлэма?) Сія, навернэ,
тоже олэм тбдлылэма, водзе
олэмъястэ.*

будет паутина, это электрические
провода так [называл]. (Что ещё
предсказывал?) Тювэ [говорил],
настанет, мол, такая жизнь, что
на каждом крыльце будет труп –
это войну предсказывал. Сейчас
я говорю, если так говорить, на ка-
ждом крыльце убивают и взрыва-
ют, и ведь аминь, аминь, хороших
людей. (Когда это было?) Это вот я
не знаю. (При жизни родителей?)
При жизни родителей, мама
тоже Тювэ лично не знала, но из
разговоров людей, по разговорам
людей. Он был реальный человек.
Но так ведь знающих много, из
Большелуга тоже рассказывали
про кого-то, только вот назвать не
могу, тоже был какой-то знающий
человек, называли колдуном-ту-
ном. (Знающего здесь называют
колдуном тун?) Да. (Что он де-
лал?) Он, наверно, тоже будущее
предсказывал.

Зап. Л. С. Лобанова 11.06.2012 в с. Богородск от Габовой Тамары
Николаевны, 1932 г. р.

18.

*(Тюве йылысь мыйке кывлід?)
Тюве йывсыд эське кыылі, да
мый сэсса ме, тбдысь морт пе
тай сія вёлэма. (Кöні овлэма?)
Пукдінын, участок Пукдым,
местность Пукдым гиж. (Кöні
сія Пукдымыс?) Кызь километра,
тасянь кызь öтик Висер ю кузяс,
по реке Вишере. (Сэн сылэн керка
и быдтор эм?) Вёлэма, гöтыр*

(Про Тювэ что-то слышали?) Про
Тювэ что-то слышала, но что уж
я, знающий человек, мол, был.
(Где жил?) В Пукдыме, в местечке
Пукдым, напиши Пукдым. (Где
этот Пукдым?) В двадцати кило-
метрах, отсюда по реке Вишере
21 км (Там у него дом и всё было?)
Было, и жена была. (А дети?) Не
было. (Сюда приходил?) Прихо-

*вёлэма и. (А челядьыс?) Абу
вёлылэма. (Татче воывлэма?)
Воллылэма. Да сiя и Тювед не
вёлi висьталэ, этия кытöнi сеть
электрыид, татче не керка
стрöбитасны, ставыс не вез,
черань вез лове, вот сiя водзвыы
и висьталлэма. А сэки нинэм на
эз вöö, провод ни нинэм, некöн.
Юысь не чери быре, вöрысь
не пöтка быре, олöм не сэсса
дженьыд нин лове.*

Зап. Л. С. Лобанова 11.06.2012 в с. Богородск от Ивашовой Лидии Васильевны, 1928 г. р., Мишариной Александры Васильевны, 1929 г. р.

19.

*Тювö – сiя важöн кыськö локлöм
морт. Тювöс – сiйö локтöм морт
сiя. Кыськö локлöма да сэсса
мунöма Пугдымö. Пугдымыс –
кызь öти километра таяныыс.
Сiйö сэсса быдтор тöдö вёлöм
Тювöс. Сiя кутиöмкö локтöм
морт, кутиöмкö ссыльнöй
вёлöма. Сiя вёлöм висьталö:
мыйкö пö, регыд пö ловö мыйкö,
му вежандырйид. Шуалö пö,
сиктъясад пö ставыс черань вез
ловö – вот тая проволокаысид,
черань вез пö ставыс ловö. Эсса
пö пондаснi сэни мыйкекернi,
сыйнi пö пондаснi, кутиöмкö пö
абажур ловö да сыйнi пондаснi.
Вот сiя Тювöясыд важ, мыйкö
тöдсасö сiя ставсö вёлi висьталö.
[...]*

*Эсса сiя куунi пондас. Куунi пондас
да гöтырыслы шувас, тэ пö мун.
А гöтырыс шувас, нелямин во*

дил. И он, мол, Тювэ говорил, где
эта электростация, здесь, мол, дом
построят, и вокруг всё в паутине
будет. Вот это он предсказывал.
А тогда ещё ничего не было, ни
проводов и ничего, нигде. В реке
рыба пропадёт, в лесу дичь про-
падёт, тогда уж жизнь короткой
будет.

Тювэ – он откуда-то давно при-
шедший человек. Тювэ – он при-
шлый человек. Откуда-то при-
шёл и потом в Пугдым¹⁶ ушёл.
Пугдым – отсюда в двадцати
одном километре. Тювэ всё знал.
Он какой-то пришлый человек,
какой-то сосланный был. Он
рассказывал, что скоро будет
светопреставление. Говорил, мол,
в сёлах везде будет паутина – вот
это провода, паутина, мол, везде
будет. Потом, мол, там будут петь,
какой-то абажур будет и будут
петь. Вот они, такие как Тювэ,
предсказывал раньше, что знал.
[...]

Потом он <Тювэ> стал умирать.
Умирать стал и жене сказал, мол,
ты уходи. А жена сказала, мол,
сорок лет прожили [вместе], и не
уйду же, не сбегу, говорит. Потом
он, Тювэ, [умер], и как только

пö олим, да ог жö пö мун, ог жö пö пышйы, шувалö. Сэсся сия, Тювöд мыйкö, войшöр кад лови да, Тювöд пондас ветлöдлыни, корсьысьни гöтыртö. А ачыс сэсся кайö на паччöрад, да тадзи гижтысьöмөн, висьталöни, гижтысьöма бабайд да. Менö пö ся эз, ме пö сэсся гижтыси мыйкен, шомен. Ся ме динö пö волас, этадз керасяс, оз пö менö аддзи. А эсся пö шувалö вöли мыйке пон. Миян пö пон вöли сия да, понйыд ся уутни пондис да ся бöр зээ котöра мунис, пырис, водис пö ся бöр. Бöр пö водис. Ся сия керка местас гувавлöма вöли, ся ачыс и мунöма вöли. Гöтырыс мунöма вöли сэтысь. А керкас сэсся мыйке, ог тöд – сомис ли колис, ог тöд, мый керис.

Тювöс аминь сюь морт вöлöма. Ссылной, кыскö вайлöмась. Мыйкö тай шуласни, тайö пö Тювö керлöма-я – миян татчö крысод оз лок. Татчö мыйöн воас петыкö дорöдз, Шойнатысянь метасни, Мусюрад, öти крыса пö оз коль, толькö пö ставыс лэбаласни. Тайö пö Тювö вöчöма, шуласни. Тювö пö керöма. Сия Тювöд ставсö вöлöм, морттö вöлöм оз жö тай, кулöм морттö оз жö тай вöлöм лозьöд. Сы выйöдз сюь сийö вöлöма. [...]

Быдлат суналö. Ва улö суналö пö да оз пö и вöй. Черитö пö кинас вöлöм куталö. Ог тöд кутшöм Тювöс, мыйла сиди, мый этшöм. Кутшöм сюь морт, кутшöм мый морт вöлöма сие?

А Тювöд кö пö мыйкö керас, вöрасигьясид, шувöни, дашкö пö, он лысьт вензьыни – ся пö нинöм,

полночь настала, Тювэ стал ходить, искать жену. Поднимается на печь, а жена очертилась, рассказывают так, поднялась на лежанку печи и очертила вокруг себя [линию]. Меня, мол, потом не [нашёл Тювэ], я, мол, очертила вокруг себя угольком. Потом ко мне подойдёт, мол, вот так делает <руками обыщет>, и не находит меня. А потом, говорит, собака была. У нас собака была, мол, собака начала лаять, и [Тювэ] быстро убежал, залез, лёг обратно [в гроб]. Обратно, мол, лёг [в гроб]. Потом она его на месте дома похоронила, а сама ушла. Жена ушла отсюда. А дом потом, не знаю – сожгла или оставила, не знаю, что сделала.

Тювэ был очень умным человеком. Ссылный, откуда-то привезли его. Что-то говорили, мол, это Тювэ сделал – у нас здесь крыс нет. Как только дойдут к Мусюр, выехав со Сторожевска, ни одна крыса, мол, не остаётся, все выпрыгивают. Это, мол, Тювэ сделал, говорят, Тювэ, мол, наколдовал. Тювэ всё мог, человека только, умершего человека только не воскрешал. Настолько смышлёным он был. [...]

Везде ныряет. В воду ныряет и не тонет. Рыбу, мол, руками ловил. Не знаю, какой Тювэ, почему так. Такой смышплённый человек, что за человек он был?

А если Тювэ, мол, наколдует во время охоты, говорили, не смеешь спорить с ним – потом ничего, ни одной дичи не поймаешь. Пусть только Тювэ к тебе придёт! Какой-то такой знающий человек был.

*өти пөтка оз шед. Толькө пө мед
Тювө волас тэ динө! Кутишөмкө
сэтишөм төдысь морт вөлөма.*

Зап. А. Н. Рассыхаев 12.06.2012 в с. Богородск от Габовой Августы Семёновны, 1935 г. р.

20.

*Тювөд коркө волөма Висерөдзыс,
ся прөйдитөма да, Висерын пө
куим шудтөм керка выйим,
Тювө пө шувө. А кодъяслысь
индоллөма, мыйкө тай этысь
вөлі вадорсысь, ся сийө керкасө
косялісны. [...]*

*А сія шулөма пө, Тювөд, өні
пө воас кад, да Висерө не кар
стрөитасні. И гөгөр пө черань
вез лове. Тювөд шулөма тае.
Вот таес ставыс төдөні. Кар
пө стрөитасні, шөр туй вылө
петасні. Сідз и лови! И ставыс
пө черань вез лове. Станциятө
мян стрөитісні. А проводыд со –
черань везыд быттө лыддьысьө.
Тае пө черань везійд.*

*А сэся пө ловө олөм: поскатом на
поскатом пө кутасні тышкасьні.
Да мамыд гу вылө пө мунан
да бөрддзан: мамө пө чеччы,
ме тэ места муна. А сія мый
обозначайтө, некод оз төд.
Ставыс шокын ся сія. Коді шувө,
война лове, ставсө вияласні,
ставсэ нувасні. Ся дөваяс колям,
пес вөчись некод абу.*

Тювэ как-то приходил в Богородск, прошёлся и сказал Тювэ, что в Богородске три несчастливых дома есть. А на чьи [дома] указывал, на какой-то там, у реки – потом этот дом разобрали. [...]

А он, Тювэ, говорил, что скоро настанет такое время, и в Богородске город построят. И вокруг, мол, паутиной покроется. Тювэ говорил это. Вот это все знают. Город построят, на основную трассу выйдут. Так и стало! И кругом паутина будет. Станцию у нас построили. А провода вот – это будто паутина считается, это, мол, паутина.

А потом, мол, жизнь наступит: крыльцо на крыльцо будут драться. На могилу матери, мол, пойдёшь и заплачешь: мама, мол, вставай, я вместо тебя лягу. А что это обозначает, никто не знает. Все в шоке. Кто-то говорит, что война будет, всех поубивают, всех [мужчин] увезут. Одни вдовы останемся, никому будет дрова заготовливать.

Зап. А. Н. Рассыхаев 12.06.2012 в с. Богородск от Игушевой Лидии Ивановны, 1932 г. р.

21.

*(Тюве не тай тані овлэма?)
Тюветэ тані сёрнитэны вёлі,
сёрнитэны вёлі. Ме нин татче
локті, да Одыбын овлэма сія,
одыбсаыд сіе висьталасны. Татче
не юас суныштас, да кытчике
Шойнатэ не тэ, ю пырыс
кытке не мунас, да ме сіе ог
нин тёд, сіе одыбсаыд, наверно,
тёдасны бурджыка. Татче
корке волэма Тювеыс, пёрысьяс
мен висьталэны, вёлбсьтсэ
кытшовтэма да висьталэма,
кодгяслэн кутшем керкаыс. Вот
менам керкай эстэні сулалэ, да
сіе шувема шудтэмен, менсим
керкасэ шувема шудтэмен. Сэсся
мыйкеяс, Ольвылас сэні мёд
керка выйым Микулай, кутшем
Микулай сія и эм, сыльсь тоже
шувема шудтэм не, Яшка
Микулай. (Збыльысь шудтэм
али абу?) А код тёдэ, гозья тай
куліны томен-а, томен куліны,
менам то семьяэй быри же,
код тёдэ. Сэсся сіе думайта
же, колоке збыль. Сэсся коймед
керка ешии висьталэны, сіе
ог тёд, кутшем керка, ог куж
висьтавыны. Сөвет каднад эськи
оз вёлі веруйтны сэтшемъястэ.*

(Говорят, Тювэ здесь жил?) Про Тювэ здесь говорили. Когда я сюда приехала, мол, он жил в Нившере, про это нившерские расскажут. Здесь, мол, нырнёт в реку и где-то в Сторожевске выныривает, под водой проходит, про это я уже не знаю, про это нившерские лучше знают. Сюда, мол, как-то приходил Тювэ, пожилые мне рассказывали, обошёл село и рассказал, у кого какой дом. Вот мой дом там стоит, и его назвал несчастливым, мой дом назвал несчастливым. Потом в местечке *Ольвыы*, там дом Миколы есть, как уж его по прозвищу, его дом тоже назвал несчастливым, у Яшки Миколы. (На самом деле несчастливый иль нет?) А кто его знает, супруги оба молодыми умерли, у меня семьи тоже не стало, кто знает. Потом думаю, что может и вправду. Ещё на третий дом указал, но его не знаю, какой дом, не могу сказать. При советской власти в такое не верили.

Зап. Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 09.06.2012 в с. Богородск от Игушевой Веры Лукичны, 1923 г. р., уроженки дер. Лыаты Кожмудорского с/с Усть-Вымского р-на.

22.

Газетö нин вöли гижöмась – Тювö ветлöма Ленинлысь нянь корны. Сэтчö нин пысалöмась, Тювöсö нин гижöмась. Кутишöмкö вöлөм Епим – Ленинлысь няньсö корны ветлылöма! (Л: Татчöс, Висерса жö вöлöма?) Кыськö Висерсыс жö вöлöма. Грабитчö вöлөм, мыйкекерö, грабиталö да мыйда шайкаясөн, мыйкеясөн вöли олö. Ся оз радейтнi, висервожсатö весиг узьнi оз вöлөм лэдзнi. Оз весиг лысьтнi висьтавнi висервожсьыд, весиг узьнiд оз лэдзнi. Сэни, кар горувгьасад, война кадгьясад и начкаснi, лэдзаснi кö узьнi. Вообше висервожсасö ненавидитöни вöлөм. [...]

Сiя шульылöма быттö мыйкö, корпö Одыбвомөн черань везгьялас, сэк пö война заводитчас. Война кор заводитчис, телепон татi мыйке Лымваö нюзöдлiсны. [...]
А сiя <шулöма>: ме пö только кыкысь петалылла мыйкеö, берегас кайлылла. Висервомö, этатчö вöлөм Висерö суныштас, Розтагья не сир ыджид, ньылыштöмьсь пö пола да петала. Да мөдлат кыськö, налим пö, плöш налим, да мунны оз пö верми. [...]

Вöлöма тöдiсь жö – Маргья-мам, Бүдждвиддзысь. Но пö оз тöд нимсö, кутишöм, мый и нимыс вöлöма, Соболь ли мыйли. Талун пö Маргья-мам куусяс, локтас пö менö сёйни. Тэ пö эн лэдз поскöдыс вуджнi, мед пö ю йыытiс кытшоотас. А ю йыытiс пока кытшоотас, шондi мыччыяс, ся не менö сёйни оз верми. [...]

В газете писали, что Тювэ ходил хлеб просить у Ленина. К нему уже прицепили, о Тювэ написали. Какой-то Епим был, он ходил у Ленина хлеб просить! (Л: Он местный, из Богородска?) Откуда-то из Богородска был. Грабил он, грабительством занимался в шайке, этим жил. Потом не любят жителей бассейна Вишеры, даже на ночлег не пускали. Даже не смели представляться вишерскими, даже спать не пускали [в дома]. Там, ниже города <в низовьях Вычегды>, в годы войны и зарежут, если впустят спать. Вообще, вишерских ненавидели. [...]

Он как будто сказывал, мол, когда Нившеру паутина окутает, тогда война начнётся. Когда [Великая Отечественная] война началась, телефон отсюда до Лымвы¹⁷ протянули.

А он <Тювэ> говорил, что только дважды выходит <из воды>, на берег поднимается. В устье Вишеры, вот здесь в Вишеру нырял, в [местечке] Розтагья¹⁸, мол, щука большая, боюсь, мол, что проглотит меня, поэтому выхожу [на берег]. И в другом месте [выходил на берег], мол, сплошь налим, и не может проплыть там. [...]

Была тоже знающая – Маргья-мама, из Большелуга. Не знаю клички собаки, как звали собаку, Соболь или как. Сегодня, мол, Маргья-мама умрёт, придёт меня есть. Ты, мол, не пускай её через мост, пусть, мол, обойдёт через верховье реки. А пока обойдёт через верховье реки, солнце взой-

*Татчө катө баржа, Висер
воме мыен вови, сэсся ставыс
[крысаыс] чеччалө. Сипертас
быдме. Сипертас вöсна не сiя оз
верми пьрнi татчө. [...] (P: А эз
шулыны, мый Тювöбiс крысаяссö
накажитöма, мыждöма?)
А кыдзкө кылы, сукар мешöк пö
сёйöма. Сэтысь не накажитöма.
[...]*

*А вот мамö, поконица, вöли
вистоллас. Тая олöм бöрти не,
значит, зэ буролöмловö, норегид
кеже. Сэсся пö сы бöрын олöм
ловö, да пондам джуджыдiнын
пöдтысьнi да корсьнi, да оз сюр.
Рад лован кулöмыс вылö пö, да он
понды кууни.*

дёт, потом, мол, меня съесть не
сможет. [...]

Когда поднимаются сюда баржи,
заворачивают на р. Вишеру и все
[крысы] выпрыгивают. [Здесь]
марьин корень растёт, из-за
марьиного корня они не могут
подниматься сюда [...]. (P.: А не
говорили, что это Тювэ наказал
крыс?) Слышал, говорили как-то,
что крысы съели у него мешок
сухарей, и за это он наказал их
<крыс>. [...]

А вот мама моя, покойница, рас-
сказывала. После этой жизни,
мол, очень хорошая жизнь уста-
новится, но ненадолго. Потом
после неё такая жизнь наступит,
что будем в глубоком месте [реки]
топиться, будем искать – но не
найдём. Рад будешь смерти, но
не сможешь умереть.

Зап. Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 05.06.2013 в с. Нившера от
Попова Петра Григорьевича, 1928 г. р., уроженца дер. Лымва.

23.

*Висерö вотöдз пö кытчöкө
петаллө, ыджыд сир пö
тасасьöма ю воменiс. Тая абу
ыджыд сир ю пасьта абу жö!
Кутишöмкө звер жö сэтчö пьрöма
жö. Тювö пö тай вöллöма-я. [...] (P:
А сiйö ва увтi ветлөдлöма?)
Тат пö суньштас, Одыбöд
суньштас да Висерö вотöдз
кытчöкө петалас. Ся бөр пö
суньштас. Кытчö мунö, оз төд.
А ва пийö суньштöмөн кö верман*

До Богородска где-то выходит [из
реки Вишеры], потому что боль-
шая щука реку перегораживает.
Не бывает же такой большой
щуки размером с ширину реки!
Зверь какой-то, наверно, там
сидит. Тювэ, говорят, был. [...] (P:
А он под водой ходил?) Вот
здесь, мол, нырнёт, в Нившере
нырнёт и где-то [не доходя] до
Богородска вынырнет. Потом,
мол, обратно нырнёт. Куда идёт,
не знаю. А если может передви-

мунны, сія абу морт рөд. Сія ог төд, мый рөд сія.

гаться, нырнув в воду, он не человеческого рода. Не знаю, какого рода он.

Зап. А. Н. Рассыхаев 06.06.2013 в с. Нившера от Абдулганиевой (в девичестве Жижева) Лидии Петровны, 1932 г. р.

24.

Сія шулыллөма, вот тані вед эз вөөлі некутишөм этатишөм проводясыд вообще, важентө, сія шулыллөма, сія төдысь морт вөллөма, шулөма, тан не дзоньнас не черань вез лове. Сія сутуга черань везөн шувені. Сія водзвыи висьтолылма. Көрт лэбачьяс пө кутасны лэбавні – сія самолёттө шулөма.

Он <Тювэ> говорил, здесь ведь вообще не было никаких таких проводов, раньше-то, он говорил, он был знающим человеком, говорил, что здесь кругом паутиной окутает. Эти провода паутиной называли. Он заранее предсказывал. Железные птицы, мол, будут летать – так про самолёты говорил.

Зап. А. Н. Рассыхаев 06.06.2013 в дер. Тист Нившерского с/с от Жижевой Валентины Фёдоровны, 1949 г. р.

25.

Тювөс, гашкө, висьталлө вөллөм. Мыйке не, кыдзкө вөллөм шуве, тайө мыйкетө – сутугаястө. Мыен нө вөлі шуве? Черань вез пө лове. Пасьтала пө черань вез лове, да эйтишөм олөм пө лове лөсьыд, но не регид кежө. Кокчөръяд пө кутасні озтыны сюмөд гырдымөн, да ваө пө оз кутні лэдзні уськөдчини. Сэтишөм на пө олөм ловө.

Тювэ, наверно, рассказывал. Как-то он говорил про эти провода. Как их и называл? Паутина, мол, будет. Всюду паутина будет, мол, и такая хорошая жизнь установится, но ненадолго. Будут, мол, обёрнутую вокруг голени бересту поджигать, и в воду зайти не пустят. Вот такая ещё жизнь наступит.

Зап. Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 07.06.2013 в дер. Ивановка Нившерского с/с от Жижевой Марии Елизаровны, 1919 г. р.

26.

Тювөд сiя важөн вөлөма. Сiя вөрасни, вөрасе вөлі мыйкеад, Мартестан – тани Висер ю бокас Мартестан посёлок вөлі, лесничество. Сылөн этөн вөлі вөр керкас. Сiя ме уже йёз мыйкесянь [кыыли].

Тювөс..., волөмась охотникъяс, кык охотник, узны сы динө вөзйыясны. Тювөд шувас: Ыджыдвидзсьыд пө, ная Вылибса вөлөмась, Матрен пө кули, Сюзь Матрен ли кыдзи шувас. Сiя пө кули талун, да сiя пө локтас менө сөйни. Менам пө сiя подруга вөлі. Эг пө вай, сэсся пө сiя шувис меным: кула пө да тэнө сөйни вола. Войшөр кадын пө локтас сөйни. Но оз вермы менө сөйни. Виль көти пө көмөдиси да вильыд пө, да сiя поссө оз верми вуджени. Пока пө кытшовтас мыйкесө, сэсся пө сылөн времяс коле. И действительнө, войшөр кад бөрын пө пон кутис уутни. Вот пө тай локтис. Сэсся пон пө кытшовтни кутис. Öни пө ся воддө да узбө. Öни пө сэсся татчө оз нин лок.

Тювэ давно был. Он охотился в *Мартестане* – здесь, на берегу Вишеры, был посёлок Мартестан, лесничество. У него там была лесная избушка. Это я уже от людей [слышал].

Тювэ..., пришли охотники, два охотника, и ночевать к нему попросились. Тювэ сказал: что из *Большелуга*, а они сами *вильыбские*¹⁹ были, *Матрена* умерла, *Сюзь Матрена*²⁰ или как уж сказал. Она, мол, умерла сегодня и придёт меня съест. Она, мол, была моей подругой. Не взял её в жены, тогда она сказала мне: умру, мол, и приду тебя съест. В полночь, мол, она придёт есть. Но не сможет меня съест. Новые коты²¹, мол, ей обули, они скользкие, и она не сможет через мост перейти. Пока, мол, она обойдёт [реку], её время пройдёт. И действительно, в полночь, мол, собака залаяла. Вот, мол, она пришла. Потом, мол, собака, пошла обходить [реку, лая вслед за *Матреной*]. А теперь, мол, ложитесь и спите. Теперь, мол, сюда уже не придёт [Матрена].

Зап. Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 07.06.2013 в дер. Ивановка Нившерского с/с от Иванова Семёна Елизаровича, 1929 г. р.

27.

Шувёма [Тювеыс] быттьбонкось, кор пё Нившераыс да Тистыс отласяс, сэк пё олём помасяс. Ме вот сійё кывлі, мый черань везьяс ловені – воздухас пё ловені черань везьяс. Сія имейтёма виду мыйкетё, электричествотё. Ловені пё черань везьяс от деревни до деревни. Нившераыслён да Тистыслён вед вёлі расстояние на, километра кымин, да стрöйтчисні, öни даже коластыс абу. Сэк пё олём помасяс.

Вроде бы [Тювэ] сказал, мол, когда Нившера и Тист соединятся, тогда и жизнь закончится. Я вот слышала, что паутина появится – в воздухе, мол, паутина появится. Он имел в виду электричество. Появится, мол, паутина, от деревни до деревни. Между Нившерой и Тистом ведь было ещё расстояние, примерно с километр, но застроили, сейчас даже промежутка нет. Вот тогда, мол, жизнь закончится.

Зап. Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 08.06.2013 в дер. Алексеевка Нившерского с/с от Габовой Анны Николаевны, 1961 г. р.

28.

Тист юсё пё помласні керйөн, ся регыд пё и [олём помасяс]. <Тювеыд> абу тай тёдлёма прамöя. Зэв нин важ, кор керсё юёдис лэдзöні, немнас нин. Öни важён кертё оз лэдзні, ставсё машинан нувöні. (Р: Сійё мый пö: Тист юсё помласны керйөн, сэссия...?) Ся регыд пё и олём помасяс. Сія пё вёлём суныштас да ылöдз мунö суныштöмөн. (Р: Тані суныштö?) Да, татён пё суныштас да Ягвыы дорöдз суныштöмөн мунö вёлём.

Речку Тист, мол, перегородят брёвнами, после этого вскоре [жизнь закончится]. [Тювэ] и не знал на самом деле. Давно уже, когда брёвна по реке сплавляли, давно уже [перегораживали]. А теперь уже брёвна не сплавляют, всё на машинах увозят. (Р: Что это значит: речку Тист перегородят брёвнами, потом ...?) А потом скоро, мол, и жизнь закончится. Он <Тювэ>, говорят, нырнёт было [в воду] и далеко под водой проходит. (Р: Здесь ныряет?) Да, здесь, мол, нырнёт и до [местечка] Боровска²² под водой проходит.

Зап. Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 08.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист) от Жижевой Александры Матвеевны, 1928 г. р.

29.

*Тювөд шувөма: Джиян поскөдз
пө крыса локтас, а сы бөрын
пө оз лок. Сэсянь пө сја чеччас
баржа выысыд, чеччаласні. [...]
Сја тай Тистө оомөдчылэма-я.
(Р: Тювөыс?) Да. Сылісь керкасө
ся төб-пурга нувөма мыйке,
Нюрдидз, шувөні вөлі. [...]
(Л: Ті шуинныд – Тист Иван.
Сійө да Тювөыс – разной йөз?) А сја,
навернө, өтик и ем.*

Тювэ сказал: до моста у Ивановской, мол, крысы дойдут, а дальше того места не пойдут. Начиная с того места, мол, [крысы] выпрыгивают с баржи. [...] Он в Тисте поселился (Р: Тювэ?) Да. Его дом потом сильным ветром унесло до Нюрди²³, так место называли. [...] (Л: Вы сказали – Тист Иван. Он и Тювэ – разные люди?) А это, наверно, один и тот же [человек].

Зап. Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 07.05.2014 в с. Нившера от Подоровой Марии Ивановны, 1932 г. р.

Примечания

- ¹ Иван из дер. Тист.
- ² *Тювё кёдж* (букв. излучина Тювэ) – урочище по р. Вишера выше с. Богородск.
- ³ *Гёрд чой* (букв. Красная гора) – местечко на р.Вишера между Большелугом и Сторожевском.
- ⁴ В словарях *сипертас* переводится как ‘заячий горох’ [ССКЗД: 337], но информанты указывают на растение марьян корень или пион уклоняющийся (лат. *Raeónia apómalá*), про который поётся в известной песне «Марьямоль» (сл. Геннадия Юшкова, муз. Вацлава Мастеницы).
- ⁵ *Мусюр* ‘водораздел’, данным топонимом обозначается лесная полоса между бассейнами реки Вычегда и её притока Вишера по пути то Сторожевска в Большелуг.
- ⁶ *Гёрд чой* ‘Красная гора’ – местечко на берегу р. Вишера.
- ⁷ Борганшор – ручей, делящий дер. Выльыб на части.
- ⁸ При повторной записи текста информант без сомнения называет персонаж – *тёдысь баба* ‘знающая женщина’.
- ⁹ Вариант этого текста был записан от этого же информанта через два дня Людмилой Лобановой. В целях экономии места текст не приводится. Основное отличие второго варианта заключается в том, что другая знающая приходит убить Тювэ.
- ¹⁰ Другим человеком, о котором информант рассказал ранее, была Богоматерь, приплывшая на дырявой лодке.
- ¹¹ Шудог – приток Вишеры.
- ¹² Домна – дочь Ивана, сына Аграфены.
- ¹³ *Шутем* – название нижней части дер. Троицк
- ¹⁴ *Лунь* – деревня недалеко от Богородска.
- ¹⁵ *Пёлян кётшас* – излучина на Вишере между дер. Зулэб и Сюзяыб.
- ¹⁶ Пугдым – левый приток Вишеры, устье находится выше Богородска.
- ¹⁷ Лымва – деревня в 30 км от Нившеры в верховьях р. Лымва, впадающей в р. Нившера около с. Нившера. В 1970-ые гг. была признана «неперспективной», ныне пустует.
- ¹⁸ Розтагъя – урочище на р. Вишера.

- ¹⁹ Выльыб – деревня в сельском поселении «Большелуг» Корткеросского района.
- ²⁰ *Сюзь Матрен* – букв. Матрёна по прозвищу Сова.
- ²¹ Коты – вид кожаной обуви.
- ²² Боровск (коми Ягвыы) – ныне часть с. Нившера, ранее – отдельная деревня.
- ²³ Нюрді – название места, букв. островок на болоте.

Литература

- Анкудинова, Марина & Филиппова, Валентина (сост.) 2005. *Историческая память в устных преданиях коми: Материалы*. Сыктывкар, 106–108.
- Жаков, Каллистрат 1908. Зырянскія сказки. – *Живая старина*. Вып. I, 92–100; вып. II, 232–242. СПб.: Тип. МПС Тов. И. Н. Кушнеревъ и К.
- Лимеров, Павел (сост., предисл., примеч. и пер.) 2005. *Му пуксьём – Сотворение мира*. Сыктывкар: Коми книжное издательство, 314–326, 587–588.
- Конаков, Николай 1999. Тювö. – *Мифология коми*. Энциклопедия уральских мифологий. Т. 1. Москва–Сыктывкар, 364–365.
- Панюков, Александр 2002. Григорий Коюшев, по прозвищу Тюве, значит, «быстрый». – *Арт*. № 4. 126–131.
- Рочев, Юрий (сост.) 1984. *Коми предания и легенды*. Сыктывкар, 76–81.
- Рочев, Юрий 1994. Тювö – Висер вожса предание (Тювэ – вишерское предание). – *Войвыв кодзув*. № 7. 70–74.

ФОЛЬКЛОРИСТИКА КОМИ: исследования и материалы

<http://www.folklore.ee/ri/pubte/ee/sator/sator17/>

ISSN 1736-0323

ISBN 978-9949-586-24-0

DOI: 10.7592/Sator.2016.17

Тарту 2016

Авторы: Ирина Ильина, Юлия Крашенинникова,
Павел Лимеров, Людмила Лобанова,
Светлана Низовцева, Алексей Рассыхаев,
Анатолий Панюков, Галина Савельева,
Олег Уляшев

Редактор серии: Маре Кыйва

Редакторы-составители выпуска: Людмила Лобанова
& Николай Кузнецов

Оформление обложки: Анатолий Панюков
& Андрес Куперьянов

Верстка & HTML: Диана Кахре

Печатное издание: ФОЛЬКЛОРИСТИКА КОМИ:
исследования и материалы. *SATOR* 17. Тарту 2016

Составление, техническое оформление и печать книги осуществлены при поддержке Эстонского институционального исследовательского гранта 22-5 (Религиозные и нарративные аспекты фольклора).

Оформление электронного издания осуществлено при поддержке проекта ЕККМ14-344 “Расширение областей применения и представление эстонского языка, культуры и фольклора в электронных информационных средствах”.

© ЕКМ Teaduskirjastus / Научное издательство ЭЛМ

© Авторы

© Анатолий Панюков & Андрес Куперьянов